

搶救鯨豚大作戰

The Mission of Saving Cetaceans



海巡弟兄不停地將水淋倒在鯨豚身上以維持生命跡象。
Coast guard kept pouring water on it to keep its life.

◎文/陳子沂 ◎Article/ Chen Zi-yi

9 7年10月11日17時30分左右，苑裡安檢所通知通宵值班下士吳松樹，在出水里附近有2隻鯨豚擱淺，請所內派遣人員前往支援，當時留守主官上士黃健銘接獲通知，於1740時攜帶鯨豚擱淺專用帆布架，與一兵黃耀德立刻趕往出水里救援擱淺的鯨豚。抵達現場後，發現海灘上有兩隻鯨豚擱淺，其中一隻體型較大早已死亡，另一隻體型較小還存活著，於是立刻用帆布架將鯨豚拖上岸邊，不停地將水淋倒在鯨豚身上以維持生命跡象，一方面等待鯨豚救難協會派遣人員前來處理。晚間21時30分左右，鯨豚救難協會的相關人員抵達，

1 1th October, 2008, about 17:30, Yuan-ly Inspection Office noticed the Tongshou duty officer- 3rd-grade petty officer Song-shu Wu, to have more officers to help with the 2 grounded cetaceans nearby Thu-shue-li coastal area. While the 1st grade petty officer Jian-ming Huang was informed by Wu, Huang hurried with his staff Yao-de Huang to the grounded area with whale-using canvas at 17:40. When they arrived, they found 2 whales grounded there and the bigger one was already dead while the smaller one was still alive. They dragged the live one to the beach with the canvas and kept pouring water on it to keep its life till the rescue team from Taiwan Cetacean Society got there. About 21:30, the cetaceans rescue team arrived. After checking the whale, they confirmed

做完初步檢查，確認鯨豚生命跡象良好，無明顯外傷，與現場指揮官勤指主任余俊慰討論一番，決定將鯨豚抬上車前往通霄安檢所暫時安置一個晚上。

到達通霄後，原本決定要將鯨豚安置在救生艇裡面，但因為裡面空間狹小，不得已只好換到一樓廁所浴缸，在眾人七手八腳努力下，這隻遠方的嬌客終於有了暫時落腳的地方，此時由通霄安檢所的全體同仁負起照顧鯨豚的重責大任，不但要定時過來幫鯨豚澆水，還要每個小時觀察5分鐘鯨豚的呼吸次數並紀錄下來。說起來這項工作並不容易，聽救鯨協會的人講，鯨豚平均5分鐘呼吸6至7次，但我們測量結果到達二十幾次呼吸，顯示鯨豚狀態很緊張，更讓我們戰戰兢兢，生怕一不小心鯨豚就會死掉，所幸有救鯨協會的人員當天留下來幫忙照顧，才沒有任何意外發生。第二天早上，救鯨協會的人員負責將鯨豚載運到台中港，並隨船由海軍載往外海野放。至於死掉的鯨豚，也在第二天早上接獲大隊值班通知，於08時40分由下士吳松樹與一兵王文聖前往出水里協助苑裡安檢所處理鯨豚的屍體，整起事件才告一段落。

在這次搶救鯨豚過程中，每個參與救援行動的人都是全力以赴，終能挽救鯨豚的性命，這使得我及同仁們都深感自豪及喜悅，也成為我們日後永難忘懷的記憶。😊

(本文作者任職於中部地區巡防局岸巡三二大隊通霄安檢所)

it's life was in a good condition and showed no obvious wounds. The team discussed with Jun-wei Yu, the on scene commander of Duty Command Center, and then decided to settle the whale in the Tung-Hsiao Inspection Office temporarily through the night.

They planned to place the whale inside a lifeboat at first, however the boat was too small for it, so they can't but laying the cetacean in the bathtub on the 1st floor with no better choice. After everyone's joint effort, this treasured guest afar finally had place to stay. All people in Tung-Hsiao inspection office were burdened by taking care of the whale. They not only kept pouring water on it regularly, but also checked its breathing every 5 hours. This job was not easy! According to the message from cetaceans rescue people, the whale breathes 6--7 times every 5 minutes in normal times. However, our whale's breathing was up to 20 more times every 5 minutes. It was nervous and the fact made us ran scared that it might die by some mindlessness. Fortunately, cetacean experts stayed with us and helped through the whole night. Next morning, the cetaceans rescue people drove the whale to Taichung harbor and then followed the Navy to set the whale free in the sea. At 8:40, 3rd petty officer Song-shu Wu and seaman Wen-sheng Wang went to Yunli inspection office in Chushueili to deal with the dead body of the dead whale. Till then, this event came to an end.

In this process of cetaceans rescue mission, everyone did his best to save its life. My colleagues and I were proud and happy for this mission. It is our treasurable memory and we never will forget it. (The author is currently with the Tongshou Inspection Office, Coastal Patrol Corps 3-2, Central Coastal Patrol Office, Coastal Patrol Directorate General)

